

CONTRATTO DI AFFILIAZIONE

per il brand «Amore Connecting Singles»

VILNIUS, LITHUANIA

____/____/____

La società **SGI** Ltd avente sede legale in VILNIUS , LITHUANIA , Krokuvos g. 13, LT-09314 e sede operativo MILANO , ITALIA , Piazza 4 Novembre, 4 , 20124, in seguito denominato la «**Società–Licenziante**», nella persona del direttore Sinico Mirko,

E

di seguito denominato «**Segnalatore–Affiliato**»,

di seguito, insieme denominate le «**Parti**», concludono un accordo su quanto segue.

PREMESSE

- La Società–Licenziante è un'impresa privata che promuove attività di servizi per single online sotto il nome del brand «Amore Connecting Singles» mediante il sito web www.AgenziaAmore.it e/o www.AmoreAgency.com.
- Il Segnalatore–Affiliato è un intermediario che svolge la propria attività su tutti i territori o paesi attraverso un proprio network di contatti personali, promuove servizi di ricerca partner per single, e assistere i clienti finali sotto il nome del brand «Amore Connecting Singles»
- La Società–Licenziante committente è autorizzata a promuovere il brand «Amore Connecting Singles» ovvero a sviluppare una rete vendita in tutti i territori .
- Il Segnalatore–Affiliato opererà senza titolo di esclusiva e disporrà di un proprio account / CRM online per la gestione del cliente e una web page personale. Il Segnalatore–Affiliato può effettuare autonomamente pubblicità e promozione della pagina web e dei servizi.
- Royalty è un importo fisso che il Segnalatore–Affiliato si impegna a pagare al Società–Licenziante per il diritto di utilizzare il brand, i metodi di lavoro e include anche la fornitura di servizi e informazioni come indicato al punto 2.3. di questo contratto.

Tutto ciò premesso costituisce parte integrante del presente accordo ed assumerà, quindi, primario riferimento anche ai fini della sua interpretazione, le Parti convengono quanto di seguito:

1. OGGETTO DEL CONTRATTO

1.1. La Società–Licenziante conferisce incarico al Segnalatore–Affiliato, affinché questo si renda disponibile per attività di promozione e assistenza generica alla clientela iscritta e derivante dal sito web per il servizio abbonamenti online per single o viaggi per single.

I clienti verranno gestiti dal Segnalatore–Affiliato secondo il metodo di lavoro standard trasmesso dallo staff di Società SGI Ltd, ed a prezzi standard per i clienti. Questi prezzi sono specificati nell'**Allegato n.1** al contratto esistente.

ДОГОВОР КОММЕРЧЕСКОЙ КОНЦЕССИИ

для торговой марки «Amore Connecting Singles»

ВИЛЬНЮС, ЛИТВА

____/____/____

Компания **SGI** Ltd, юридический адрес: Вильнюс, Литва, ул. Крокувос, 13, LT-09314, адрес мест осуществления деятельности: Италия, Милан, Пьяцца 4 Новембре, 4, 20124, именуемая в дальнейшем «**Компания–Правообладатель**», в лице директора Синико Мирко,

И

именуемый в дальнейшем «**Пользователь–Партнер**»,

а вместе именуемые «**Стороны**», заключили договор о нижеследующем.

ПРЕАМБУЛА

- Компания–Правообладатель представляет собой частную компанию, продвигающую деятельность по оказанию онлайн-услуг для одиноких людей, под торговой маркой «Amore Connecting Singles», через веб-сайт www.AgenziaAmore.it и/или www.AmoreAgency.com.
- Пользователь–Партнер является посредником, который осуществляет свою деятельность удаленно на всех территориях или во всех странах через собственную сеть персональных контактов, продвигает услуги поиска партнеров для одиноких людей, и оказывает содействие конечным потребителям под торговой маркой «Amore Connecting Singles».
- Компания–Правообладатель уполномочена продвигать торговую марку «Amore Connecting Singles», т.е. развивать сеть продаж по всем территориям.
- Пользователь–Партнер будет работать без эксклюзивного права собственности и будет располагать собственным аккаунтом/CRM-системой для работы с клиентами, а также персональной интернет-страницей. Пользователь–Партнер может самостоятельно осуществлять рекламу и продвижение интернет-страницы и услуг.
- Роялти – фиксированная сумма, которую Пользователь–Партнер обязуется оплачивать Компании–Правообладателю за право использования торговой марки, методов работы, и включает также предоставление услуг и информации указанных в пункте 2.3. настоящего договора.

На основании указанной выше информации, которая является неотъемлемой частью настоящего договора и в первую очередь будет использоваться в целях его толкования, Стороны договорились о нижеследующем:

1. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРА

1.1. Компания–Правообладатель предоставляет Пользователю–Партнеру доступ к осуществлению деятельности по продвижению и оказанию содействия зарегистрированным клиентам, которая связана с работой веб-сайта по предоставлению услуг онлайн-подписки для одиноких людей и организации путешествий для одиноких людей. Пользователь–Партнер управляет клиентскими и оказывает услуги в соответствии со стандартной

1.2. Il Segnalatore-Affiliato opererà a ricercare nuova clientela (uomini o donne single) da iscrivere nel sito web e quindi nel CRM riconducibile al sito web www.AgenziaAmore.it o www.AmoreAgency.com. Per questo lavoro di gestione del cliente finale il Segnalatore-Affiliato riceverà un compenso come indicato al punto 2.1.

2. DIRITTI E DOVERI DELLE PARTI

2.1. Il corrispettivo o compenso che sarà riconosciuto al Segnalatore-Affiliato per la sua attività, legate al lavoro nell'ambito del presente contratto, è una cifra fissa per ogni cliente gestito e inserito nel sito web (CRM). Tale corrispettivo spettante ad ogni Segnalatore-Affiliato sarà pari al **79%** della somma pagata da ogni cliente per iscrizione online ai servizi per single sotto il nome del brand «Amore Connecting Singles» (Allegato n.1), ovvero il **100%** del pagato poi detratto dell'IVA dello Stato della Lituania 21% (solo se il pagamento transiterà a mezzo credit card o iban dal sito web). Ad esclusione per i viaggi per single che verranno gestiti interamente dal Segnalatore-Affiliato il quale potrà incassare direttamente dai clienti il 100% delle somme per l'assistenza durante i viaggi per single (esempio il costo volo + costo hotel + costo interprete + costo taxi + costi di support per presentazione single).

2.2. Le Parti si impegnano, ciascuna per proprio conto, a mantenere la massima riservatezza sui dati e sulle informazioni di cui verranno a conoscenza attraverso l'uso del sito web www.AgenziaAmore.it o www.AmoreAgency.com. Le Parti si impegnano ad adottare tutte le cautele e le misure di sicurezza necessarie a proteggere le informazioni e i dati segreti, pena una sanzione di 1500 Euro nel caso che foto e dati privati dei clienti siano dispersi pubblicamente ad esempio sul web.

2.3. Il Segnalatore-Affiliato accetta di pagare una **royalty mensilmente del valore di 212,00 Euro** per l'uso del brand «Amore Connecting Singles», metodi di lavoro e promuovere autonomamente i servizi web attualmente proposti da www.AgenziaAmore.it o www.AmoreAgency.com. Il primo pagamento deve essere fatto **entro 5 giorni dalla data della firma del presente contratto**. La royalty mensile includerà due web page per attività di marketing online, collegamente al CRM-sistema, la formazione per l'attività e supporto. Per la ricerca di clienti nuovi sarà necessario pagare un servizio di marketing aggiuntivo ma non obbligatorio. Il pagamento della royalty potrà essere sospeso in qualsiasi momento senza alcuna penale per il Segnalatore.

2.4. La Società-Licenziante sarà impegnata ad iniziare l'esecuzione del lavoro tecnico e il trasferimento delle informazioni che sono indicati al punto 2.3. **entro 10 giorni dal ricevimento del pagamento della royalty da parte del Segnalatore-Affiliato**.

2.5. La royalty verrà fatturata dalla Lettonia da parte di SGI Ltd (qui Società-Licenziante) e potrà essere pagata a mezzo bonifico bancario o credit card online.

2.6. Il Segnalatore accetta di utilizzare il brand «Amore Connecting Singles» per i soli fini legati al presente accordo di collaborazione o affiliazione, pena una sanzione di 1500 Euro nel caso di utilizzo non consentito del brand o per altri scopi.

3. EFFETTI DEL CONTRATTO

3.1. Il periodo di attività è 12 mesi e potrà essere prolungato al tacito tra le parti senza nessun altro contratto oltre al presente.

3.2. Eventuali modifiche al presente Contratto saranno valide solo se redatte per iscritto e sottoscritte dalle Parti a pena di nullità.

методикой работы, переданной сотрудниками компании SGI Ltd, и по стандартным ценам для клиентов. Эти цены указаны в **Приложении №1** к данному договору.

1.2. Пользователь-Партнер осуществляет поиск новых клиентов (одиноких мужчин или женщин) с целью регистрации на веб-сайте, а значит и в CRM-системе, связанной с веб-сайтом www.AgenziaAmore.it или www.AmoreAgency.com. За указанную работу по управлению конечными потребителями Пользователь-Партнер получает вознаграждение как указано в пункте 2.1.

2. ПРАВА И ОБЯЗАННОСТИ СТОРОН

2.1. Причитающаяся сумма или вознаграждение Пользователю-Партнеру за его деятельность, связанную с выполнением работы по договору, является фиксированным по каждому клиенту, с которым ведется работа и данные которого введены на веб-сайте (в CRM-системе). Такая сумма, причитающаяся каждому Пользователю-Партнеру, составляет **79%** от суммы, оплаченной каждым клиентом за онлайн регистрацию для получения услуг поиска партнера под торговой маркой «Amore Connecting Singles» (Приложение №1), то есть **100%** от оплаты, из которой вычтен НДС в размере 21%, установленный в Литве (только если оплата пройдет с помощью кредитной карты на веб-сайте или через банковский счет указанный на веб-сайте). Исключение составляет организация путешествий для одиноких людей, полностью организованных Пользователем-Партнером, за которую Пользователь-Партнер будет получать оплату напрямую от клиентов в размере 100% от суммы за организацию путешествия и/или оказание содействия во время путешествия для одиноких (например, стоимость перелета + стоимость отеля + стоимость услуг переводчика + стоимость такси + стоимость поддержки в организацию знакомства с потенциальным партнером).

2.2. Стороны обязуются, каждая за свой собственный счет, сохранять максимальную конфиденциальность в отношении данных и информации, которые станут им известны в процессе сотрудничества и в результате использования веб-сайта www.AgenziaAmore.it или www.AmoreAgency.com. Стороны обязуются принять все необходимые меры предосторожности и безопасности для защиты секретной информации и данных, под угрозой штрафа в размере 1500 евро в случае публичного распространения, например, в сети интернет, личных данных и фотографий клиентов.

2.3. Пользователь-Партнер соглашается оплачивать **роялти ежемесячно в размере 212,00 евро** за использование торговой марки «Amore Connecting Singles», методов работы и возможность самостоятельно продвигать интернет-услуги, в настоящее время предлагаемые на сайте www.AgenziaAmore.it или www.AmoreAgency.com. Первый платеж должен быть осуществлен **в течение 5 дней со дня подписания данного договора**. Роялти, оплачиваемый ежемесячно, включает: создание двух интернет-страниц для осуществления маркетинговой деятельности онлайн, подключение CRM-системы, обучение работе и оказание технической поддержки. Для поиска новых клиентов, необходимо оплачивать дополнительные, но не обязательные, маркетинговые услуги. Выплата роялти может быть приостановлена в любое время без каких-либо штрафов для Пользователя-Партнера.

2.4. Компания-Правообладатель обязуется начать выполнение технических работ и передачу информации, указанные в пункте 2.3. **в течение 10 дней с момента получения оплаты роялти от Пользователя-Партнера**.

2.5. Счет на оплату роялти выставляется компанией SGI Ltd (здесь Компания-Правообладатель) и может быть оплачен посредством банковского перевода или кредитной картой онлайн.

3.3. Il recesso dal contratto ovvero la richiesta di sospensione di ogni attività potrà essere comunicata ad una delle parti (committente o segnalatore) a mezzo e-mail . Nel caso di recesso da parte del Segnalatore non verrà richiesta alcuna penale.

3.4. Il contratto è firmato in 2 copie incluso l'Allegato №1.

4. PROCEDURA DI REGOLAMENTO DEI CONFLITTI

4.1. Per quanto non espressamente previsto nel presente accordo si rinvia alle disposizioni della Legge della Lettonia.

4.2. Per ogni e qualsivoglia controversia che dovesse insorgere tra le Parti in relazione all'interpretazione, esecuzione o risoluzione del presente Accordo si applicherà esclusivamente la Legge della Lettonia e sarà esclusivamente competente il Tribunale di **VILNIUS** .

5. REQUISITI DELLE PARTI

Società-Licenziante:

SGI Ltd

Sede legale:

VILNIUS , LITHUANIA , Krokuvos g. 13, LT-09314

Codice di registrazione 305217377

Iban / Account

LT133500010006524989

Swift code

EVIULT21XXX

Bank nome

Paysera LT Bank

_____ / _____

Segnalatore – Affiliato:

_____ / _____

È necessario inviare una scan copia o una foto del contratto firmato, documento di identità / certificato di registrazione a franchising@agenziaamore.it o agenziaamore.promoters@gmail.com.
La società invierà l'originale firmato per posta.

2.6. Пользователь-Партнер соглашается использовать торговую марку «Amore Connecting Singles» исключительно в целях, связанных с настоящим договором коммерческой концессии, под угрозой штрафа в размере 1500 евро в случае неразрешенного использования бренда или его использования в других целях.

3. ДЕЙСТВИЕ ДОГОВОРА

3.1. Период осуществления деятельности составляет 12 месяцев и может быть продлен по умолчанию, без заключения какого-либо другого договора между Сторонами, помимо настоящего договора.

3.2. Возможные изменения в настоящем договоре будут действительны, только если они оформлены в письменном виде и подписаны Сторонами, в противном случае они не будут иметь юридической силы.

3.3. Об отказе от исполнения договора или запросе о приостановлении всякой деятельности нужно уведомить другую сторону посредством электронной почты. В случае отказа Пользователя от исполнения договора никаких штрафов применяться не будет.

3.4. Договор подписан в 2-х экземплярах и имеет Приложенте №1.

4. ПРОЦЕДУРА РАЗРЕШЕНИЯ СПОРОВ

4.1. По всем вопросам, не урегулированным настоящим договором, Стороны руководствуются законодательством Литвы.

4.2. В случае любых споров, которые могут возникнуть между Сторонами в связи с толкованием, исполнением или расторжением настоящего договора, будет применяться исключительно законодательство Латвии, а компетентным судом будет являться исключительно Суд г. Вильнюс .

5. РЕКВИЗИТЫ СТОРОН

Компания-Правообладатель:

SGI Ltd

Юридический адрес:

Литва, Вильнюс, ул. Крокувос, 13, LT-09314

Регистрационный номер 305217377

Счёт

LT133500010006524989

Свифт код

EVIULT21XXX

Наименование банка

Paysera LT Bank

_____ / _____

Пользователь-Партнер:

_____ / _____

Необходимо отправить фотокопию или фотографию подписанного договора, документа, удостоверяющего личность/ свидетельства о регистрации, на адрес franchising@agenziaamore.it или agenziaamore.promoters@gmail.com. Компания отправит подписанный оригинал почтой.

Allegato n.1
Al Contratto di Affiliazione del _____
per il brand «AMORE CONNECTING SINGLES»

1. Listino prezzi stabilito per i clienti al momento della registrazione sul sito www.AgenziaAmore.it e/o www.AmoreAgency.com per la ricezione di servizi di ricerca e selezione di un partner adatto, verificando l'affinità.

Prezzi per uomini:

- Abbonamento «Card» - Euro 99. Massimo numero di contatti (partner potenziale) - 3. Validità 3 mesi.
- Abbonamento «Love» - Euro 297. Massimo numero di contatti (partner potenziale) 12. Validità 12 mesi.
- Abbonamento «Top» - Euro 693. Numero di contatti è illimitati. Validità 12 mesi.
- Viaggio «Love Travel» - da Euro 1297. Nel prezzo è incluso l'abbonamento «Love».

Prezzi per donne:

- Abbonamento «Card» - Euro 99 - Numero di contatti è illimitati. Validità 12 mesi.

2. Questo allegato è firmato in 2 copie ed è parte integrante del Contratto di Affiliazione per Il brand "Amore Connecting Singles".

Luogo: Vilnius, Lithuania

Data ___/___/_____

Il Società-Licenziante

SGI Ltd

Il Segnalatore-Affiliato

Приложение №1
к Договору комерческой концесси от _____
для торговой марки «AMORE CONNECTING
SINGLES»

1. Прайс-лист установленный для клиентов при регистрации на сайте www.AgenziaAmore.it и/или www.AmoreAgency.com для получения услуг по поиску и подбору подходящего партнера, проверке совместимости.

Цены для мужчин:

- Абонемент «Card» – 99 Евро. Максимальное количество контактов (потенциальных партнеров) - 3. Срок действия - 3 месяца.
- Абонемент «Love» – 297 Евро. Максимальное количество контактов (потенциальных партнеров) – 12. Срок действия – 12 месяцев.
- Абонемент «Top» – 693 Евро. Неограниченное количество контактов (потенциальных партнеров). Срок действия – 12 месяцев.
- Путешествие «LoveTravel» - от Euro 1297. В цену включен абонемент «Love».

Цены для женщин:

- Абонемент «Card» на 12 месяцев - Euro 99. Неограниченное количество контактов (потенциальных партнеров)

2. Данное приложение составлено в 2-х экземплярах и является неотъемлемой часть Договора коммерческой концессии. Торговая марка «AmoreConnectingSingles».

Место подписания: Вильнюс, Литва Дата ___/___/_____

Компания-Правообладатель

SGI Ltd

Пользователь-Партнер
